

MEMORIA D'ACTIVITATS



MÉMOIRE D'ACTIVITÉS





MEMÒRIA D'ACTIVITATS

2011
2012

Sumari

ANY
2011

EDITORIAL	Pag. 5
EDUCACIÓ	7
Escoles associades .	7
Càtedra UNESCO	9
Projecte d'intercanvi virtual	10
CULTURA	12
Sant Jordi 2011	12
Art Camp. Exposicions itinerants	13
Diversitat cultural. Fira de les cultures	14
Francofonia – Taller de pinyes de lavanda	16
Concert d'Agua de coco	16
CIÈNCIES SOCIALS I HUMANES	17
Any internacional de la joventut	17
Camp de Roros, Noruega	17
Trobada internacional de Viena	19
7è Fòrum dels joves de la Unesco	20
CIÈNCIES NATURALS	21
Any internacional de la química	21
Dia internacional de la muntanya	21
PARTICIPACIÓ EN REUNIONS	22
36a Conferència general de la Unesco	22
PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ	22
COMPOSICIÓ DE LA CNAU EL 31/12/2011	23
MEMÒRIA ECONÒMICA	24
GESTIÓ DELS PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ	25

Sumari

ANY
2012

EDUCACIÓ	Pag. 27
Escoles associades	27
Càtedra Unesco	30
CULTURA	31
Patrimoni mundial. Vall del Madriu-Perafita-Claror	31
Art Camp 2010. Exposicions itinerants	32
Art Camp 2012	33
Sant Jordi 2012	36
Dia de la francofonia	36
Diversitat cultural, Fira de les cultures 2012	37
Conferència i exposició Jamel Balhi	38
Festival audiovisual de joves creadors dels Pirineus	38
CIÈNCIES SOCIALS I HUMANES	39
Diàleg interreligiós	39
Joventut. Connecting Cultures	39
CIÈNCIES NATURALS	40
Dia mundial de la muntanya. Conferència de Simone Moro	40
PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ	41
PARTICIPACIÓ EN REUNIONS	42
Consulta de les comissions nacionals de la regió Europa	42
190a sessió del Consell Executiu	42
COMPOSICIÓ DE LA COMISSIÓ NACIONAL ANDORRANA PER LA UNESCO EL 31/12/2012	43
MEMÒRIA ECONÒMICA	44

EDITORIAL

Des d'Andorra, la CNAU s'aferma en el seu objectiu de consolidar projectes impulsats per sectors molt diversos d'una societat dinàmica i que busca maneres d'expressar-se.

La incertesa d'una època de crisi crea condicions poc favorables, però la responsabilitat i l'entusiasme que els organitzadors han dedicat als seus projectes, juntament amb la capacitat d'entesa entre institucions i entitats privades, han facilitat la continuïtat d'iniciatives i la promoció d'activitats.

La dificultat estimula la imaginació, sens dubte. Així, l'obertura andorrana a l'exterior s'ha aconseguit a través de les escoles associades de la Unesco, que segueixen activament els seus projectes. D'alguna manera també hi han col·laborat els joves andorrans que han participat en projectes en fòrums organitzats per la Unesco, dels quals

es recullen els testimonis, o en comissions nacionals. Dins d'aquest marc, l'estada d'uns joves a unes jornades a Oman va aportar els elements per aprendre a trencar estereotips.

L'Art Camp mereix una atenció especial. La resposta dels artistes, l'extensió de l'interès pel projecte i l'exposició de la versió del 2012 conviden a una anàlisi més profunda sobre l'èxit del taller d'artistes que es concentra a Ordino. Probablement és un dels projectes que mostra millor els ideals de la diversitat cultural, emparada en un conveni, i un tema essencial a Andorra en la convivència de cultures, orígens i creences. A més d'aquestes activitats, la memòria del 2011 i del 2012 sintetitza les accions principals que han portat a terme la CNAU i els membres de la seva assemblea, així com les activitats dutes a terme en col·laboració amb altres entitats.



La participació en celebracions convocades per la Unesco de dies internacionals, com el de la diversitat cultural, o en l'any internacional de la química, interrelaciona Andorra amb interessos universals.

Qualsevol època, lloc i període necessita un entorn cultural i educatiu que afavoreixi la convivència des d'un esperit crític i unes referències als valors imprescindibles per existir.

No és sense dificultat que la Unesco segueixi fent front a reptes polítics i econòmics, exigents en l'entesa i els acords sobre l'establiment de prioritats. En la seva reinvençió per aconseguir la màxima eficàcia dels recursos, ha de trobar un equilibri entre la conveniència i un pressupost que es redueix, però aquest és un punt on convergeixen tots els països i totes les idees. La Unesco continua sent una necessitat.

E DUCACIÓ



2011
C
QUÍMICA
Any Internacional de la
QUÍMICA
2011



Escoles associades, curs 2010-2011

Andorra compta amb 5 centres escolars inscrits a la Xarxa d'escoles associades de la Unesco:

- Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma
- Col·legi Janer
- Col·legi Sagrada Família
- Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino
- Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp

La Sra. Cristina Martí n'és la coordinadora nacional des de l'any 2010.

El 12 de maig va tenir lloc la inauguració de l'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp com a escola associada de la Unesco. Igual com es va fer amb els altres centres membres de la xarxa, es va destapar una placa. El mateix dia, el centre va organitzar un berenar solidari.

Intercanvis i agermanaments:

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp ha iniciat un projecte amb una escola de la Xarxa d'escoles associades de la Unesco, l'Escola Sa Bandeira de Portugal. Un grup d'alumnes va participar a la XIII Trobada internacional de joves científics, que va tenir lloc de l'11 al 15 de gener a Santarém.

Les escoles andorranes de segona ensenyança d'Ordino i de Santa Coloma han desenvolupat projectes de correspondència electrònica: l'escola d'Ordino amb la ciutat suïssa de Lugano, i la d'Encamp amb la ciutat francesa de Clérmont-Ferrand.

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino va fer un viatge als Aiguamolls de l'Empordà. Aquest viatge estava relacionat amb un projecte mediambiental iniciat pel centre escolar.

Commemoració internacional de dies, anys o dècades proclamats per les Nacions Unides:

Any internacional de la química, amb la participació a la trobada de Santarém.

Dia mundial d'Àfrica, 25 de maig.

Projecte solidari amb Nsotk, població de Guinea Equatorial.

Dia internacional de l'ecologia.

Activitats sobre el reciclatge i la reducció del consum d'aigua i energia.

Dia mundial de la sida, 1 de desembre.

Debat, documentals, activitats d'arts plàstiques.

Dia mundial de l'aigua, 22 de març.

Els diversos usos de l'aigua: visita d'un centre termolúdic, d'una central hidroelèctrica i d'una depuradora.

EDUCACIÓ



Dia mundial del medi ambient, 5 de juny.

Tallers al voltant del desenvolupament sostenible.

Dia internacional de la llengua materna, 21 de febrer. Recital de poemes i cançons en la llengua materna dels alumnes.

Dia internacional de la pau, 21 de setembre. Lectura d'un manifest i activitats d'arts plàstiques.

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp va obtenir el certificat d'Escola Verda per part del Govern d'Andorra per la responsabilitat i l'esforç que demostra per la preservació del medi ambient.

Projectes emblemàtics:

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino participa en el projecte PMO i s'ha fixat l'objectiu de col·laborar a favor de la conservació i la defensa del patrimoni natural i cultural mediterrani (estudi i observació dels ocells migratoris).

El Col·legi Janer també participa en aquest projecte i té com a objectiu conèixer la vall del Madriu-Perafita-Claror, inscrita a la Llista del patrimoni mundial de la Unesco, a la categoria de paisatge cultural.

L'Escola Andorrana de Santa Coloma hi participa amb l'objectiu de fer interactuar l'home amb la natura (amb el projecte dels horts urbans).

Impacte:

Els alumnes:

Han pres contacte amb els problemes mundials i els temes emblemàtics de l'Organització de les Nacions Unides. Han desenvolupat un sentiment de compromís i responsabilitat

Els educadors:

Han pogut promoure el coneixement dels drets humans i la tolerància, i afavorir la participació democràtica dels alumnes. Han pogut treballar els projectes de manera interdisciplinària.

Els pares i la comunitat local:

Han pres contacte amb els problemes mundials i els temes emblemàtics de l'Organització de les Nacions Unides. S'han implicat en els projectes solidaris.

Balanç i objectius previstos:

Objectius assolits:

- Fer reflexionar els alumnes de la importància de cadascú en la protecció del medi ambient.
- Respectar el patrimoni natural i cultural que ens envolta.
- Promoure el respecte envers les altres cultures.

Objectius previstos:

- Fer prendre consciència als alumnes de la importància de la protecció del medi ambient.
- Promoure el coneixement i el respecte de les altres cultures.
- Implicar la comunitat de docents en els objectius de la Unesco.

EDUCACIÓ

Càtedra Unesco

Càtedra Unesco de la Universitat d'Andorra: **Tecnologies de la informació i de la comunicació: formació i desenvolupament solidari. El cas dels petits Estats.**

L'acord de constitució de la càtedra Unesco de la Universitat d'Andorra es va firmar amb la Unesco el desembre del 2006. El projecte aprovat per la Unesco preveu l'inici de les activitats el setembre del 2007. Aquest és, doncs, el quart any d'activitat de la càtedra, que coincideix amb el curs acadèmic 2010/2011.

L'eix conductor de la càtedra Unesco de la Universitat d'Andorra és la reducció de la fractura digital a través de la formació i de l'intercanvi d'experiències entre les institucions que hi participen. **Aquesta càtedra s'inscriu dins de la Declaració mundial sobre l'educació per a tothom (1990)** i en el marc d'acció de Dakar (2000), en particular amb l'objectiu 6 que fa referència a la qualitat de l'educació.

També s'inscriu en la Dècada de l'educació per al desenvolupament sostenible en la mesura que preveu accions formatives en països en via de desenvolupament i l'estudi de models possibles i

sostenibles d'estructures d'ensenyament superior que es poden aplicar en regions amb recursos limitats i en poblacions disperses de zones aïllades amb dificultats de comunicació. Durant aquest quart any, l'activitat s'ha centrat en la formació de grups amb necessitats específiques i s'ha aprofundit en el projecte d'investigació sobre educació i multilingüisme.

El projecte Aula Magna s'emmarca en les activitats de la Càtedra Unesco orientades a la **formació de grups amb necessitats específiques**. La seva finalitat és apropar la Universitat a les persones més grans i integrar-les a les aules juntament amb alumnes més joves que segueixen estudis universitaris. Un total de 62 estudiants han participat en el projecte aquest curs.

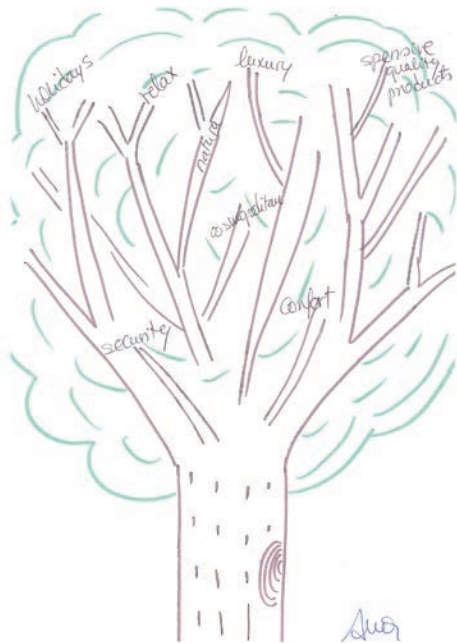
S'ha finalitzat el postgrau en trastorns de l'espectre autista. Aquest era un programa formatiu amb l'objectiu d'actualitzar els coneixements i oferir eines pràctiques als professionals que tracten aquesta mena de trastorns. El postgrau ha estat organitzat per la càtedra Unesco de la Universitat d'Andorra, l'Associació d'Afectats d'Autisme d'Andorra (AUTEA), l'Escola Especialitzada Nostra Senyora de Meritxell (EENS Meritxell) i ha comptat amb el patrocini del Govern d'Andorra i la Fundació Banca Privada d'Andorra. Al postgrau hi han participat un total de 34 estudiants.



També ha tingut lloc una **formació sobre cooperació internacional i voluntariat** amb el patrocini de Banca Privada d'Andorra i la participació de 18 estudiants, així com un curs sobre **resolució de conflictes a l'aula**, al qual hi ha assistit 10 estudiants.

En el camp de la investigació s'ha treballat en el **projecte de multilingüisme i educació**, que té com a objectiu desenvolupar un entorn multilingüe real a la universitat amb l'objectiu de millorar la internacionalització de la docència i la investigació.

Finalment, el **projecte de construcció i posada en funcionament d'una unitat pediàtrica a l'Hospital d'Ebome** (Kribi, Camerun), va rebre el premi al millor projecte del curs sobre cooperació internacional i voluntariat. Va ser patrocinat per la Fundació Banca Privada d'Andorra. La finalitat d'aquest projecte era crear una unitat pediàtrica al HEK per poder donar cobertura individual a tots els infants. No existia cap àrea que cobrís aquest sector de la població i aquest projecte podrà ajudar a prevenir i tractar malalties.



Projecte d'intercanvi virtual

La Comissió Nacional Andorrana per la Unesco es va adherir a través d'Internet al projecte virtual endegat per la Comissió dels Estats Units per la Unesco. Es tractava d'una col·laboració completament virtual, sense cost econòmic, entre estudiants nord-americans i andorrans.

L'objectiu del projecte era connectar dos cultures diferents a través de l'intercanvi d'informació sobre la vida quotidiana i les experiències personals. La intenció era promoure Andorra i la seva cultura compartint històries, coneixements i experiències personals i presentar el país des del punt de vista dels estudiants.

A part de la CNAU, van mostrar interès en aquesta iniciativa l'acadèmia d'idiomes **Inlingua**, pel seu vessant pedagògic, i el **Comú d'Ordino**, per la part turística.

Informe final lliurat per Inlingua: Perfil dels participants

Els voluntaris que han participat en el projecte entre la Unesco i Inlingua són estudiants d'Inlingua amb una edat compresa entre els 22 i els 40 anys. Els quatre estudiants que han participat de forma regular en el projecte són persones amb un nivell educatiu alt, amb titulacions en econòmiques, administració i direcció d'empreses, turisme i comp-

tabilitat, i treballen en diverses empreses andorranes, en diversos llocs de treball i amb experiències laborals diferents.

Un punt important que cal tenir en compte sobre els antecedents dels participants és que tots provenen de famílies mixtes (castellà/francès, andorrà/portuguès i català/francès), la qual cosa suposa certs avantatges a l'hora de parlar dels valors d'Andorra. Es tracta de persones que comparteixen l'estil de vida i la cultura del país, però que tenen una forta influència de les seves arrels i de l'entorn familiar. Els estudiants que han participat en aquest projecte utilitzen tres llengües de manera habitual (el català, el castellà i el francès o el portuguès). Com ja s'ha dit, estudien a l'escola d'idiomes Inlingua, tenen un bon nivell d'anglès i encara l'estan millorant.

Temes que s'han tractat

És important esmentar que aquest projecte s'ha desenvolupat en anglès, la qual cosa significa que tota la informació ha estat tractada en aquesta llengua. A part de promocionar el seu país, els estudiants han tingut l'oportunitat d'aprendre la llengua d'una manera diferent, a través d'expressions noves, sense l'ajut del mètode d'aprenentatge tradicional basat en els llibres. Això ha estat una oportunitat única, ja que els estudiants estaven motivats per explorar el llenguatge i els mètodes d'aprenentatge per ells mateixos.

EDUCACIÓ



Els temes tractats durant els darrers dos mesos han estat els següents:

La situació geogràfica d'Andorra a Europa i al món
La història d'Andorra i la cultura andorrana
Els esdeveniments històrics més significatius
La creació i la política del Govern andorrà
Les llegendes andorranes
Les diferències culturals (la influència dels països veïns)
Els personatges més importants d'Andorra
Els esports i el lleure
El turisme, l'hospitalitat d'Andorra i les estacions d'esquí
Andorra actualment: noves oportunitats i negocis a Andorra
La situació econòmica d'Andorra, bancs i sistemes bancaris
Les llengües a Andorra
La gastronomia
Treballar i viure a Andorra
El sistema educatiu a Andorra

Els transports del país

La indústria d'Andorra

Mètode de treball

Durant tot el projecte, la comunicació oral ha estat el mètode més utilitzat. La idea principal ha estat oferir als estudiants un sistema d'aprenentatge de l'anglès diferent.

Els estudiants han tingut una oportunitat única per trencar el gel i començar a parlar més sobre la vida diària buscant les paraules i les expressions més adequades, i així han après a expressar-se de la millor manera possible.

Interacció amb Julie Thompson

Julie Thompson és la responsable del projecte i des de l'altra punta del món, des dels Estats Units, ha hagut de guiar-lo cap a una direcció. La Julie ha fet un gran treball, als estudiants els ha agradat i la interacció entre ells ha donat com a resultat converses profundes sobre els valors d'Andorra.

Conclusió

Aquesta ha estat una manera molt interessant i engrescadora d'aprendre una llengua. El fet de tenir certa llibertat per explorar altres mètodes d'aprenentatge a part dels llibres fa que el procés sigui més ràpid i més productiu.

CULTURA



23 d'abril del 2011
Dia mundial del llibre i dels drets d'autor
Lectura pública de poesia



Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura
Comissió Nacional Andorrana per a la UNESCO

Damunt la pena l'ombra del bou és fèrtil. Esglai d'estrelles.
Agustí Bartra
Haikus d'Arinsal

Escolta. La veritat és massa silenciosa perquè la pugui [respondre] la raó.
Teresa Colom
On tot és vidre

Per si algun dia faltó, et deixo uns petons plantats.
Ester Fenoll
Esmorzar perfecte

...comptem postes, [la flor de cada dia s'esfulla—repleguem, [llencem els pètals a l'aire, o bé els guardem [dins de llibres—
Manel Gibert
Blaus a la deriva



23 d'abril
Dia mundial del llibre i dels drets d'autor

...comptem postes,
[la flor de cada dia s'esfulla—repleguem,
[llencem els pètals a l'aire, o bé els guardem [dins de llibres—

Manel Gibert, *Blaus a la deriva*



23 d'abril
Dia mundial del llibre i dels drets d'autor

Per si algun dia faltó,
et deixo uns petons plantats.

Ester Fenoll, *Esmorzar perfecte*



23 d'abril
Dia mundial del llibre i dels drets d'autor

Damunt la pena l'ombra del bou és fèrtil. Esglai d'estrelles.

Agustí Bartra, *Haikus d'Arinsal*



23 d'abril
Dia mundial del llibre i dels drets d'autor

Escolta. La veritat és massa silenciosa perquè la pugui [respondre] la raó.

Teresa Colom, *On tot és vidre*

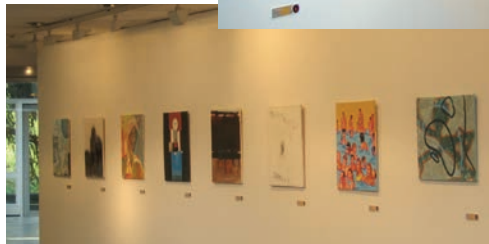


Sant Jordi 2011

Per a l'edició del dia del llibre de l'any 2011 es va tornar a organitzar una lectura pública a la plaça del Poble. Tot i que el 2011 la diada coincidia amb la Setmana Santa, es va mantenir l'activitat i l'Assemblea General va decidir fer la lectura curta d'alguns poemes al migdia. Els autors escollits van ser: Manel Gibert (Quadern d'Arans i Blaus a la deriva), Teresa Colom (La temperatura d'uns llavis i On tot és vidre), Ester Fenoll (Esmorzar perfecte i Anticipant octubre) i Agustí Bartra (Haikus d'Arinsal i Estances de Lòria).

Com en cada edició, es va repartir el punt de llibre a tots els participants en la lectura. Per a aquest any se'n van fer dos models. Cada punt recollia dos fragments de poemes.

Tot i coincidir amb un dia festiu i fer un dia plujós, hi va haver una bona participació.



Art Camp. Exposicions itinerants

L'estiu del 2010 es va celebrar la segona edició de l'Art Camp. Tal com es va fer amb les col·leccions de la primera edició, les obres es van exposar en diverses ciutats europees i es va publicar un catàleg que recollia els treballs de tots els artistes. Cada exposició es va acompanyar d'un vídeo (<http://vimeo.com/13544119>) d'uns 30 minuts elaborat per Albert Benaiges.

Coincidint amb els actes de la celebració de la francofonia i de la Constitució d'Andorra, dos ambaixades d'Andorra van acollir la mostra.

A Madrid es va inaugurar el dia 11 de març, a la sala d'exposicions de l'Ambaixada d'Andorra a Espanya. La mostra, formada per una selecció de 20 obres de la col·lecció del Comú d'Ordino, es va poder visitar fins al 8 d'abril.

Per la seva banda, **a Lisboa** es va inaugurar el 17 de març al Museo Da Cidade. S'hi van mostrar un total de 51 obres, amb 14 peces de la col·lecció del Comú d'Ordino i les 37 obres de la col·lecció de la CNAU. Es va poder visitar fins al 3 d'abril.

Finalment, l'any 2011 també es va exposar a la seu de la Unesco **a París**. Del 5 al 13 de setembre es va poder veure la col·lecció de la CNAU a la sala Miró.





Diversitat cultural. Fira de les cultures

Arran de la participació de les associacions en la Festa de les cultures durant la Fira d'Andorra la Vella, que va tenir lloc l'octubre del 2010, el Comú d'Andorra la Vella va posar a la seva disposició l'espai de l'envelat del Parc Central per al dia 21 de maig, **Dia internacional de la diversitat cultural**.

Amb aquest acte es pretenia assolir els objectius següents:

- Afavorir les relacions i l'intercanvi entre les diverses associacions culturals que conviuen a Andorra.
- Donar a conèixer les diverses cultures del país i els seus trets característics.

El projecte va voler implicar un màxim d'associacions culturals.





Entitats participants i activitats

1. AIDA (Associació Italiana d'Andorra):

Estand d'exposició + bar
Actuació musical

2. Associació Al-Andalus:

Actuació d'un coro rociero i Balls folklòrics
Estand d'exposició + bar

3. Associació Cultural Casa de Galícia:

Balls folklòrics amb gaites
Conferència sobre les lletres gallegues al Centre Cultural La Llacuna

4. Associació d'Amics Solidaris amb el Poble Sahrauí: Estand d'exposició

5. Associació Cultural de Residents d'Alto Minho a Andorra:

Ball folklòric
Estand d'exposició + bar

6. Casa de Portugal:

Jocs tradicionals del Club esportiu
Ball folklòric del grup de folklore
Estand d'exposició + bar

7. Centre de Cultura Catalana:

Concurs de micropoesia i lectures de poesia

8. Cineclub de les Valls:

Projecció de la pel·lícula London River al Teatre Comunal (18 de maig)

9. Club Internacional d'Andorra:

Coral International Singers
Estand d'exposició + bar

10. Creu Roja Andorrana:

Exposició La Creu Roja en un clic
Pintura facial per a infants i Jocs inflables

11. Esbart dansaire d'Andorra la Vella:

Taller: "Aprenem el contrapàs"

12. Fallaires d'Andorra i Colla Gegantera:

Taller de falles i Ball de gegants

13. FILAND:

Coral, Balls folklòrics i Desfilada de moda
Estand d'exposició + bar

14. INDIRA:

Projecció de Dance India Dance a la sala d'actes de La Llacuna

15. Orfeó Andorrà:

Trobada de corals i concert a l'església de Sant Esteve

16. Projecte d'Associació Cubatey i Associació Cariband:

Roda de ball caribeny

17. Societat Andorrana de Ciències i Àgora Cultural:

Racó de lectura

18. Unió portuguesa Casa do Benfica em Andorra:

Actuació del grup de cavaquinhos
Balls folklòrics del grup folklòric
Estand d'exposició + bar

Vídeo de la jornada:

<http://vimeo.com/26318896>



Francofonia – Taller de pinyes de lavanda

En el marc de la promoció de la francofonia al Principat d'Andorra, la Comissió Nacional Andorrana per la Unesco va organitzar uns tallers d'elaboració de pinyes de lavanda à càrrec de la Sra. Elsa Lenthal. Es tracta d'una tradició artesanal antiga que ve de molts països mediterranis productors de lavanda. Les pinyes de lavanda fresca són boniques i fan bona olor.

La CNAU va organitzar uns tallers de 3 hores de durada, que van donar cabuda a una dotzena de persones i que es van portar a terme en diversos comuns.

Els comuns van posar a disposició de la CNAU una sala equipada de taules i cadires. L'activitat va tenir lloc a totes les parròquies a excepció de Canillo i Encamp per motius tècnics.

Cada participant havia d'assumir un cost de 20 € per assistir al taller i poder tornar a casa amb les seves pròpies creacions. L'animadora dels tallers, que van tenir lloc del 24 al 30 de juny, era una senyora vinguda del sud de França. Els tallers van tenir una molt bona acollida.

Francofonia - Concert d'Agua de coco

El Ministeri d'Afers Exteriors va proposar a la CNAU col·laborar en les despeses d'allotjament

dels integrants de la coral Malagasy Gospel per a la fundació Agua de Coco.

El grup està format per nens i nenes de Madagascar víctimes de l'explotació infantil. L'associació, que porta el mateix nom, Agua de Coco, va exposar una mostra de fotografies a la Massana, que també s'emmarcava dins els actes de celebració de la francofonia.

El grup ja havia actuat anteriorment a Sant Julià de Lòria i a la Massana. L'any 2011, aprofitant la gira per Europa, van actuar el 25 de juny a l'Auditori Nacional d'Andorra, a Ordino.



C IÈNCIES SOCIALS I HUMANES

Any internacional de la joventut

Camp de Roros, Noruega

La Comissió Nacional Noruega per la Unesco va organitzar un camp de treball del 15 al 26 d'agost del 2011 en una ciutat minera on els joves participants van portar a terme treballs de restauració.

Els joves que hi participaven van convidaure durant tota l'estada al camp amb famílies d'acollida. Les llengües de treball eren el noruec i l'anglès, i cada participant havia d'assumir el cost del desplaçament fins a Roros. Les despeses d'allotjament i de manutenció eren a càrrec de l'organització.

L'activitat anava adreçada a joves d'entre 16 i 18 anys. Cada país podia enviar-hi dos participants. Els criteris de selecció es basaven en els bons coneixements de la llengua anglesa i en la sensibilització en temes de restauració.

Finalment els dos joves seleccionats que hi van participar van ser l'Alba Nadal Teruel, de l'Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma, i el Julen Bacou Sanz, del Liceu Comte de Foix.

Informe

Abans d'arribar al Prat del Llobregat, a Barcelona, encara teníem dubtes pel que feia a la nostra estada a Noruega. No coneixíem res sobre la cultura noruega. La sorpresa va ser nostra quan en seure a l'avió vam poder observar un cúmul de caps rossos. El nostre primer contacte amb Noruega va ser quan vàrem arribar a l'aeroport Gardermoen, a Oslo.



Vam trobar-nos amb un cel encapotat i pluja, res a veure amb els 35 graus de Barcelona. El primer que ens va sorprendre van ser els preus desorbitats, vam acabar pagant 30 euros per una pizza i un refresc. Abans d'agafar l'avió que ens havia de dur fins a Røros, vam tenir unes quantes hores. Quan finalment vam embarcar al segon avió del dia, ens va sorprendre la seva mida: trenta minúscules places. Una hostessa de vol d'ulls blaus i somriure acollidor ens va rebre i ens va fer cafè tot i ser un vol de baix cost.

Una benvinguda calorosa és el que ens van oferir. Ens van rebre les famílies d'acollida: a l'Alba la va rebre en Simen, un noi de dos metres i uniforme militar, mentre que al Julen el va rebre una parella de jubilats: la Kari i en Jun Indset. El Julen s'allotjava a Røros, amb un croat i un eslovè; i l'Alba, a Narbuvoll, en una granja de la família Engåvoll, amb una jove xipriota i un jove italià. Cal destacar els hàbits i els horaris a l'hora d'organitzar els àpats. S'esmorzava a primera hora i de manera molt abundant, es dinava al migdia un entrepà petit, i sopàvem a les quatre, amb l'únic plat calent del dia. Els aliments que vam tastar per primer cop van ser embotits típics de ren i ant i formatge marró, el brünost.

La família d'acollida del Julen tenia una curiosa obsessió pel salmó, fumats o a la planxa.

Els dos primers dies es van basar en el coneixement cultural i històric del municipi de Røros, amb



visites guiades al museu, les mines de l'Olav i el poble en general. A partir d'aquell dia va començar la convivència amb els altres joves. Hi havia 17 nacionalitats diferents i 22 joves d'arreu d'Europa. Els noruecs van destacar per un anglès fluid i ric, fins al punt de poder mantenir amb tots ells una relació amb l'anglès com a primera llengua sense cap dificultat. Cada vespre, després de les visites, ens trobàvem al Youth Club, on gaudíem d'unes instal·lacions fabuloses i cívicament mantingudes i respectades. Allà hi havia música, pel·lícules, consoles, ping-pong, billar..., o simplement un espai per xerrar amb els teus amics. Una de les activitats organitzades va ser la presentació d'un aspecte cultural de les nacions respectives. La secretària general de la Comissió noruega de la Unesco, Gerd-Hanne Fossen, ens va fer una conferència sobre el patrimoni mundial i les motivacions de la Unesco.

El primer dia de feina va ser plujós, com gairebé cada dia, i fred. Ens vam repartir en cinc grups i ens van presentar les tasques. El grup de l'Alba tenia per objectiu restaurar i reforçar les tanques al voltant del museu, transportar roques i pintar unes cases. D'altra banda, el Julen va ajudar en la neteja d'espècies invasores i d'arbres que malmetien les tanques centenàries i a refer teulades de les cases tradicionals. Ens van dirigir caps de restauració experimentats i professionals, i vam aprendre molt sobre la importància de la preservació dels béns culturals.

Ens van fer sentir part de l'equip de restauració i ens van ensenyar la feina que comporta conservar i mantenir el patrimoni perquè segueixi sent un atractiu turístic. Es van organitzar altres activitats de lleure com per exemple paintball, barbacoes, més visites culturals...

Els dies van transcórrer fins que va arribar el dia de la cerimònia de clausura al Røros Hotel, on ens van concedir un certificat de restauració oficial de la Unesco. També van tenir lloc nombrosos discursos amb paraules d'agraïment i entreteniments diversos.

L'endemà va ser el dia de tornada cap a Oslo. Entre llàgrimes i abraçades ens vam acomiadar i vam agafar el vol amb la mateixa hostessa de la primera vegada. Vam passar una nit a Oslo i a les tres del matí ja estàvem desperts i anàvem rumb a l'aeroport. Vam arribar a Barcelona a les nou del matí, allà ens vam separar i vam reprendre les nostres vacances. Ens enduem una magnífica experiència i tenim ganes de tornar-hi.



Ciències socials i humanes



Report

European-North American
Conference on Youth Participation

22 – 24 September 2011

The Conference was financed by UNESCO (Participation Programme) and the Austrian Federal Ministry for Education Arts and Culture.



bmk
Bundesministerium für
Unterricht, Kunst und Kultur

Universitätsstraße 5 1010 Wien T +43 1 526 13 01 F +43 1 526 13 01-20 E oeu@unesco.at www.unesco.at

Trobada internacional de Viena

El jove Roger Padreny Carmona va participar en la trobada internacional que va tenir lloc a Viena del 22 al 24 de setembre, en el marc de la conferència dels països d'Europa i Amèrica del Nord, organitzada per la Comissió Nacional Austríaca per la Unesco.

Informe:

Del 22 al 24 de setembre del 2011 es va celebrar a Viena, Àustria, la Conferència europea i nord-americana sobre la participació de la joventut. Aquesta conferència, com el seu nom indica, la van formar països d'Europa i Nord-amèrica. Concretament, van ser 50 joves delegats de 24 països (Andorra, Àustria, Bielorússia, Bòsnia i Hercegovina, el Canadà, Xipre, la República Txeca, Estònia, Finlàndia, Alemanya, Hongria, Itàlia, Letònia, Lituània, Moldàvia, Montenegro, els Països Baixos, Noruega, Polònia, Rússia, Sèrbia, Eslovènia, Suècia, Suïssa) que van examinar el paper de la Unesco i la seva estructura en participació juvenil. A més a més, la conferència va servir com a mitjà perquè els joves participants intercanviessin les seves experiències en relació amb la participació dels joves en els seus països respectius. Com a resultat, es van elaborar un seguit de recomanacions* a la Unesco, les comissions nacionals de la Unesco i les organitzacions juvenils que hi estan afiliades amb l'objectiu que fos el full de ruta a seguir en polítiques de participació juvenil.

Per aconseguir aquest objectiu, es van presentar les recomanacions al Fòrum de la joventut de la Unesco a París, que es va celebrar del 17 al 21 d'octubre del 2011.

Algunes de les recomanacions més importants que es van presentar durant la conferència van ser:

- Els governs han de destinar una part del seu pressupost a les comissions nacionals de la Unesco perquè puguin finançar activitats destinades a joves, com per exemple la possibilitat d'enviar un delegat a conferències, fòrums, etc., relacionats amb la Unesco.
- Tots els joves i les organitzacions juvenils han de tenir el dret de poder estar en contacte amb la Unesco i les comissions nacionals dels seus països respectius.
- Les comissions nacionals de la Unesco haurien de tenir un panell informatiu dedicat als joves perquè puguin saber quines activitats i accions se'ls ofereix als seus països respectius.

Valoració personal:

Personalment, crec que aquesta conferència ha estat molt satisfactòria ja que s'ha arribat a conclusions importants per debatre al Fòrum que s'organitzarà a París el pròxim mes d'octubre. Per una altra banda, crec que ha estat una gran experiència personal ja que he pogut conèixer gran quantitat de persones i, a més a més, he conegut

Ciències socials i humanes

una ciutat i una cultura noves. També m'agradaria felicitar la Comissió austríaca per la Unesco per la perfecta organització de la conferència i les interessantíssimes excursions realitzades.

Per acabar, només vull agrair a la CNAU la gran oportunitat que m'ha donat per poder participar en aquesta conferència i representar els joves d'Andorra.

De veritat, moltes gràcies!

Roger Padreny Carmona, delegat andorrà a la Conferència europea i nord-americana sobre la participació de la joventut.



7è Fòrum dels joves de la Unesco

Del 17 al 20 d'octubre, el Roger Padreny Carmona i la Maria Teresa Medrano van assistir al 7è Fòrum dels joves organitzat per la Unesco, que va tenir lloc a París. Aquest fòrum es va organitzar en el marc de la 36a Conferència General de la Unesco.

Informe:

Del 17 al 20 d'octubre del 2011 es va celebrar a París, França, el setè Fòrum dels Joves de l'Organització per l'Educació, la Ciència i la Cultura de les Nacions Unides (és a dir, la Unesco). Concretament, les activitats programades pel Fòrum es van desenvolupar a la seu mundial de l'Organització, situada al centre de la capital francesa.

Aquest any, l'esdeveniment girava al voltant de "**Com els joves condueixen al canvi**".

En el Fòrum hi van participar un total de 210 joves delegats de 127 estats membres. Entre aquests 210, n'hi van haver dos que representaven Andorra: la Maria Teresa Medrano i el Roger Padreny. Aquests dos joves van poder participar en una gran quantitat d'activitats, sessions de treball, sessions plenàries..., i van poder explicar en cadascuna d'aquestes sessions quina era la situació actual, en matèria de participació juvenil, al nostre país. Més concretament, el fòrum estava organitzat en sessions plenàries on es debatien i es votaven els punts forts que havien d'aparèixer a les conclusions finals i en sessions de treball (més petites

i dividides en àmbits diferents i en matèries com l'educació, la participació juvenil, el desenvolupament sostenible i les millores per al Fòrum dels joves), on s'elaboraven les propostes que després es votarien a les sessions de gran grup (sessions plenàries). Així doncs, finalment, al cap de quatre dies de molta feina, els delegats i els representants dels joves de 127 estats van elaborar una sèrie de propostes per millorar la situació actual i destinades a ser escoltades a la Conferència General de la Unesco, que se celebraria, al mateix lloc, una setmana després que la dels joves. Algunes de les propostes que considerem més importants són:

- **En matèria d'educació:** Instem els estats membres que assegurin l'accés a una educació pública de qualitat en condicions d'igualtat com a dret humà fonamental, així com una educació secundària gratuïta, universal i obligatòria, en particular en les zones rurals.

- **En matèria de desenvolupament sostenible:** Recomanem als estats membres que creïn consciència entre els joves sobre la importància d'una millor preservació del patrimoni cultural material i immaterial i del patrimoni natural.

- **En matèria de participació juvenil:** Demanem als estats membres que impulsin la participació dels joves en l'adopció de decisions per aconseguir que tots els alumnes, de totes les edats, puguin participar en la democràcia estudiantil dirigida pels joves en l'àmbit local i nacional.

Tanmateix, caldria fer un petit incís per comentar que durant el transcurs d'algunes de les sessions de treball, un grup de joves que van participar en la Conferència europea i nord-americana sobre la participació de la joventut, entre els quals hi havia el Roger Padreny, representant d'Andorra, van proposar les recomanacions que els joves que participaren en la conferència en qüestió havien considerat per presentar al Fòrum dels joves de la Unesco. Així doncs, algunes de les propostes del document final resultant provenen o s'inspiren de la feina feta entre el 22 i el 24 de setembre del 2011 a la conferència esmentada celebrada a Viena, Àustria. D'aquesta manera, podem dir que l'objectiu de la trobada prèvia al Fòrum es va complir.

D'altra banda, cal dir que el Govern d'Andorra, a part de donar la possibilitat a dos joves del país de participar en el Fòrum, també, com en cada edició d'aquest Fòrum, va donar la possibilitat a un jove d'un país subdesenvolupat de poder participar en l'esdeveniment i representar la joventut del seu país, pagant-li el viatge i l'estada a França durant el transcurs de la conferència. Aquest any, la jove afortunada va ser una delegada de Mali, la Fatoumata Soumaoro.

També s'ha d'esmentar que un d'aquests dies a la capital francesa, la jove delegada de Mali i els joves

delegats andorrans vam gaudir de la recepció de l'ambaixadora d'Andorra a París i delegada permanent del Principat d'Andorra a la Unesco, la Sra. Maria Ubach Font. Durant la recepció, vam poder visitar l'Ambaixada andorrana i dinar amb la mateixa ambaixadora, la Sra. Meritxell Font Vilaginés (consellera de l'Ambaixada i delegada permanent del Principat d'Andorra a la Unesco), i la Sra. Geraldine Sasplugas Requena (consellera de l'Ambaixada).

Valoració personal:

Personalment, per a nosaltres dos, el Fòrum dels joves de la Unesco ha estat una experiència molt enriquidora des del punt de vista personal ja que, en primer lloc, gràcies al fet de poder-hi participar, hem tingut la gran oportunitat de representar el conjunt de la joventut andorrana i donar a conèixer al "món" quina és la situació actual en matèria de participació juvenil actual al Principat.

També ens ha permès conèixer moltes persones noves i, al mateix temps, altres realitats diferents de la nostra. Així doncs, considerem que gràcies a la possibilitat que se'ns ha donat hem tornat de París amb una visió més àmplia de la situació actual dels joves de tot el món (fet que considerem molt important ja que moltes vegades és molt difícil saber realment el que passa al nostre voltant).

Tanmateix, ens agradaria esmentar la mala gestió dels organitzadors del Fòrum durant les sessions plenàries a l'hora de les votacions, i la falta de

debats en gran quantitat de sessions. La primera crítica prové del fet que en cap sessió plenària no es va respectar el temps de cada aportació (algunes aportacions eren més llargues del temps determinat per aportació/país) i la segona prové de la manca de debats entre els delegats en moltes sessions de treball i plenàries. És a dir, en moltes d'aquestes sessions, segons el nostre parer, hi van participar més en la decisió de propostes els adults (organitzadors) que el joves delegats.

D'altra banda, agraïm molt cordialment el tracte de l'Ambaixada del Principat d'Andorra a París i, especialment, agraïm a la Sra. Geraldine Sasplugas Requena que ens hagi acompanyat en tot moment. Per acabar, volem agrair a la CNAU i al Govern d'Andorra la gran oportunitat que ens han donat de participar en aquesta magnífica experiència. Moltes gràcies!

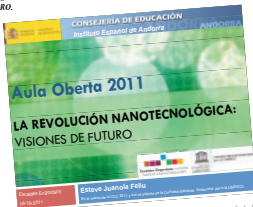
Maria Teresa Medrano Rodrigo, delegada andorrana al setè Fòrum de la joventut de la Unesco.

Roger Padreny Carmona, delegat andorrà al setè Fòrum de la joventut de la Unesco.

C IÈNCIES NATURALS

Conselleria de Educació de Andorra. Cicle de conferències AULA OBERTA 2011.

Continuando las actividades de Aula Abierta, el pasado 19 de octubre, el profesor de Tecnología del Instituto Español de Jandarra, el Dr. Esteve Juanola Feliu, impartió la conferencia: LA REVOLUCIÓN NANOTECNOLÓGICA. VISIONES DE FUTURO.



Aula Abierta es un proyecto de la Conselleria de Educación y el Instituto Español de Andorra, en colaboración con el profesorado de los centros españoles de territorialidad del Principado, en el que se ofrece a la sociedad andorrana en general disertaciones de gran interés y de temática diversa. Con una periodicidad mensual, el profesorado "sabe de las aulas" y muestra sus conocimientos a un público más amplio. En esta ocasión, la conferencia ha contado con la participación de la Conselleria Nacional d'Andorra per a la UNESCO y el Comité de Escuelas Españolas en el marco de la capitalidad de la cultura catalana 2011.

El profesor de la línea de investigación de la cultura catalana de la Universidad de Jaume I, en esta ocasión, ha presentado la conferencia "La química amagada a la cocina", a càrrec de Pere Castells, de la Fundació Àlicia, a l'Auditori Nacional d'Andorra a Ordino.

El pretensor del any, el professor Lluís Naval, començà recordant que la conferència se desenvolupa en el marc de les activitats del Any Internacional de la Química. En esta ocasió, la conferència està dedicada a la capitalitat de la cultura catalana de primer a les millors talles produïdes lligades a la capitalitat de la cultura catalana de Escaldes-Engordany, presentades per el alumado de 2º de ESO i que començà amb la presència de la Conselleria de la Capitalitat de la Cultura Catalana 2011, Sra. Montserrat Planells.

Libros periódicos, libros monográficos en definitiva. A continuación presento el sistema curricular del conferenciante, en el que destaca su formación, su actividad profesional y sus numerosas publicaciones.

Pere Castells

Neix el 20 de març de 1956 a Bellcaire d'Urgell. El 1979 obté el títol de llicenciat en Ciències Químiques, en l'especialitat d'Orgànica per la Universitat Central de Barcelona, i el 1980 inicia la seva etapa com a professor a l'Institut Molí de la vila de Capellades, on ha exercit entre altres el càrrec de director entre el 1991 i el 2000.

Durant els anys que ha estat dedicat a l'ensenyament ha dirigit treballs de recerca, molts dels quals han estat reconeguts amb premis CHEFF. Ha participat i impartit cursos de formació en l'àmbit de les ciències i també ha format part de grups d'investigació de projectes educatius europeus. És coordinador i autor del llibre de text de química de batxillerat de l'Editorial Mc Graw Hill. El 2003 comença a col·laborar amb l'Editorial Mc Graw Hill. El 2004 es fa responsable de l'equip d'investigació del Buitallar, i el 2004 es fa responsable del Departament de recerca gastronòmica i científica de la Fundació Àlicia.

El 2006 surt el llibre Lèxic científic-gastronòmic d'editorial Planeta (tratat ja a 5 idiomes) en el qual col·labora activa i ment en la redacció, publicat per Àlicia i el Buitallar. En el 2007 surt al mercat el Rotaval, adaptació d'un rotavapor de laboratori per cuina. Investigacions conjuntes d'Àlicia amb el Celler i el tema de textures, introducció de la tecnologia a la cuina i la divulgació de ciència relacionada amb la cuina. És membre de la Junta de l'ACCA i col·labora amb la revista "Investigación y Ciencia". Ha estat comissari de l'exposició Matera Cuadernsada. Cuinar ciència (Arts Santa Mònica Barcelona 7 Juliol-7 desembre 2010). Håncant (Sao Paulo Juny 2011...). Coordinador científic gastronòmic del curs "Science and cooking" a Harvard (2010-2015). En aquests darrers anys, les seves actuacions en el camp de la ciència i la cuina han estat encaminades a crear un nou corrent de treball, entre científics i cuiners, per avançar conjuntament en la investigació gastronòmica i científica.



"La química amagada a la cocina", a càrrec de Pere Castells

Dissabte 17 de setembre a les 16.30 hores Auditori Nacional d'Andorra

Pere Castells, llicenciat en Ciències Químiques, en l'especialitat d'Orgànica, és responsable del Departament de Recerca Gastronòmica i Científica de la Fundació Àlicia, que promou la recerca en la cuina. Les seves investigacions han estat centrades en el tema de les textures, introducció de tecnologia a la cuina i la divulgació de ciència relacionada amb la cuina.

Fundació Àlicia La Fundació Àlicia, alimentació i ciència, és un centre de recerca dedicat a la innovació tecnològica en cuina, la difusió del patrimoni agroalimentari i gastronòmic. Té una clara vocació social, en tant que centre obert a tothom, amb l'objectiu de promoure una bona alimentació. És una fundació, creada per la Generalitat de Catalunya i Caixa del Ferran Adrià i amb l'assessorament del cardiòleg Valenti Fuster.

Conferència programada en el marc de la 20a Mostra Gastronòmica d'Andorra a Ordino, en col·laboració amb la CNAU amb motiu de l'Any Internacional de la Química.

Any internacional de la química

El dia 9 de maig va tenir lloc una conferència i la presentació del llibre Els Elements a càrrec de la professora Pilar Duarte. Aquesta publicació s'havia presentat a Barcelona un mes abans.

El dia 16 de setembre, conjuntament amb el Centre Andorra Sostenible, es va fer una visita a l'estació de referència urbana de la xarxa de vigilància de la qualitat de l'aire.

El dia 17 de setembre, va tenir lloc la conferència "La química amagada a la cuina", a càrrec de Pere Castells, de la Fundació Àlicia, a l'Auditori Nacional d'Andorra a Ordino.

El 19 d'octubre, conjuntament amb l'Ambaixada d'Espanya a Andorra, es va organitzar la conferència "La revolució nanotecnològica: visions de futuro", a càrrec d'Esteve Juanola, a la sala d'actes del Comú d'Escaldes-Engordany.



Dia internacional de la muntanya

Amb motiu de la celebració l'11 de desembre del Dia internacional de la muntanya, el Comú d'Ordino va organitzar la conferència i una projecció a càrrec dels germans Íker i Eneko Pou. L'acte va tenir lloc el 17 de novembre i la CNAU va copatrocinar l'esdeveniment.

Els germans Pou estan considerats com a escaladors de muntanya impossibles, i van presentar 7 parets, 7 continents, un projecte que consisteix a escalar les parets més importants i emblemàtiques del món.



PARTICIPACIÓ A REUNIONS

CENTRE UNESCO DE CATALUNYA

El Sr. Jean-Michel Armengol va assistir a la reunió general del Centre Unesco de Catalunya, que va tenir lloc el 3 de juny del 2011 a Barcelona.

Diàleg interreligiós

El Sr. Jean-Michel Armengol va participar en el seminari sobre el diàleg interreligiós que va tenir lloc a Barcelona el 6 de juliol del 2011.

36a Conferència general de la Unesco

Van participar en la 36a conferència general de la Unesco el Sr. Joan Peruga, president de la CNAU, i el Sr. Jean-Michel Armengol, secretari general.

La Sra. Roser Suñer, ministra d'Educació, ho va fer el 28 d'octubre.



PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ

PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ

En el decurs de l'any 2011, la CNAU va rebre els informes d'avaluació dels dos projectes presentats en el marc del programa de participació:

Anàlisi sociològica sobre l'impacte de la falta de documentació d'identitat i l'escolaritat dels nens, joves i adolescents d'ascendència haitiana a la República Dominicana. Informe elaborat pel Centre de Recerca d'Estudis Sociològics.

Els resultats de l'estudi es podran consultar aviat en línia.

Projecte de digitalització de documents en diversos suports que constitueixen el testimoni historicocultural del territori andorrà. Informe elaborat per l'Associació de Bibliotecaris i Arxivers d'Andorra.

<http://abadandorra.wordpress.com/2012/04/30/finalitzacio-de-la-primera-fase-del-projecte-de-digitalitzacio/>

COMPOSICIÓ DE LA CNAU



COMPOSICIÓ DE LA COMISSIÓ NACIONAL ANDORRANA PER LA UNESCO EL 31/12/2011

Secretariat de la CNAU

President: Sr. Joan Peruga
Secretari general: Sr. Jean-Michel Armengol
Secretariat de la CNAU: Sra. Janina Mir

Representants de Govern:

Excm. Sr. Julià Vila, ambaixador delegat permanent d'Andorra a la Unesco

Sra. Maria Ubach,
Ministeri d'Afers Exteriors

Sr. Joan Sans,
Ministeri de Cultura

Sr. Xavier Cuenca,
Ministeri de Medi Ambient

Sra. Anna Zamora Puigcercós,
Ministeri d'Educació i Joventut

Sra. Ester Vilarrubla Escales,
Ministeri d'Educació i Joventut

Representant del Consell General:

M.I. Sra. Rosa Gili Casals, representant del Consell General

Representants dels comuns

Hble. Sra. Dolors Cabot,
cònsol menor de Canillo

Hble. Sra. Consol Naudí,
cònsol menor d'Ordino

Sr. Jordi Vidal, representant d'Icomos Andorra

Sra. Anna Maria Cordero/Sra. Carme Sala, (ADA)
Associació de Dones d'Andorra

Sr. Jordi Guillaumet, representant del món científic

Sra. Marta Alberch, Comitè Nacional d'Andorra
per l'Unicef i Taula de les ONG

Sra. Maria Martí, representant d'ICOM Andorra

Sra. Carolina Motwani, representant d'ADN

Sr. Ivan Vilares, representant dels joves

Sra. Thaïs Zapata, representant dels joves

Sr. José Ignacio Rubio, representant del món
educatiu

Sra. Roser Porta,
representant del món de la comunicació

Sr. Joan Carles Rodríguez Miñana,
representant de la SAC

	Designació	Pressupost	Pagaments	Saldo
12000	Sou base personal	55.317,57 €	55.317,57 €	0 €
16030	Cotitzacions, prestacions i despeses socials	11.706,50 €	11.706,50 €	0 €
16300	Formació i perfeccionament del personal	3.136 €	3.136 €	0 €
16310	Altres prestacions de personal * Correspon a la compra de paneres de Nadal	448,10 €	448,10 €	0 €
20200	Lloguer d'edificis i altres construccions * Correspon al lloguer dels espais que ocupa la CNAU	5.520,16 €	5.520,16 €	0 €
213	Manteniment de la fotocopiadora	55,85 €	55,85 €	0 €
22000	Material d'oficina ordinari	245,59 €	245,59 €	0 €
22020	Prensa i revistes	415,50 €	415,50 €	0 €
22030	Llibres i altres publicacions	235,90 €	235,90 €	0 €
22110	Aigua	179,78 €	179,78 €	0 €
22200	Serveis telefònics	1.708,25 €	1.708,25 €	0 €
22210	Serveis postals i telegràfics	193,14 €	193,14 €	0 €
22310	Missatgers	232,02 €	232,02 €	0 €
22620	Divulgació i publicacions	3.886,48 €	3.886,48 €	0 €
22621	Traduccions i correccions	1.725,42 €	1.725,42 €	0 €
22660	Reunions, conferències i curssets	16.202,76 €	15.936,61 €	266,15 €
22730	Treballs fets per empreses. Processament de dades * Manteniment i actualització de la pàgina web	2.210,30 €	2.210,30 €	0 €
23	Reembossament de dietes i desplaçaments	3.798,23 €	3.798,23 €	0 €
34910	Comissió de serveis bancaris * Correspon a comissions per operacions bancàries	78,29 €	78,29 €	0 €

Pressupost 2011	Pagaments 2011	Saldo 2011
107.295,84 €	107.029,69 €	266,15 €

MEMÒRIA D'ACTIVITATS

2012



E DUCACIÓ

Escoles associades

Informe corresponent al curs escolar 2011-2012

En aquest curs escolar, un total de 2.295 alumnes s'han beneficiat dels projectes de la xarxa d'Escoles Associades de la Unesco a Andorra.

Innovacions pedagògiques i experimentació de material innovador

En el marc d'un projecte solidari que es continuarà l'any que ve amb una escola de l'illa de Madagascar, els alumnes de l'Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma van trobar-se virtualment, a través de diverses videoconferències, amb altres alumnes de Madagascar.

Visites d'estudis relacionades amb els temes triats. Intercanvis/agermanaments amb altres escoles:

L'Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma ha iniciat un projecte amb una escola de la xarxa d'escoles associades de la Unesco (Ecole Sa Bandeira) de Portugal. Un grup d'alumnes ha participat en la XIV trobada internacional de joves científics que va tenir lloc de l'11 al 14 de gener del 2012 a Santarém.

Un grup d'alumnes i el seu professor de l'Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma

van presentar dos projectes sobre la història de l'esclavatge i les seves formes modernes, que representen un atemptat als drets humans. El tema federador de la trobada va ser "Trencar el silenci" al voltant del comerç atlàntic d'esclaus, amb les escoles de Portugal, Alemanya i Espanya.

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp va desenvolupar un projecte de correspondència electrònica amb l'Escola Albert Camus de la ciutat francesa de Perpinyà (França-Andorra).

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp va iniciar un projecte d'intercanvi amb la coral de l'escola de Sentmenat (Catalunya, Espanya). Aquest projecte tenia com a objectiu posar en relació, a través de la música, dos establiments escolars de dos països diferents (Espanya-Andorra).

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino va fer un viatge als Aiguamolls de l'Empordà (Parc natural amb zones humides, Girona, Espanya). Aquest viatge està relacionat amb el projecte mediambiental iniciat per l'establiment (observació d'ocells migratoris). Aquest projecte concerneix alumnes de 14 a 16 anys que segueixen un programa bastit.





Commemoració de dies, anys i decennis internacionals proclamats per les Nacions Unides:

Dia mundial de l'Àfrica, 25 de maig.

Projecte solidari amb Nsothk, poble de Guinea Equatorial. Escola Sagrada Família.

Dia mundial de la sida, 1 de desembre. Debat, documentals, activitats d'arts plàstiques. Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino i Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma.

Dia internacional contra el racisme, 21 de març. Tallers, Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp.

Dia mundial de l'aigua, 22 de març.

Els diferents usos de l'aigua: visita d'un centre termolúdic, d'una central hidroelèctrica i d'una planta depuradora. Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino.

Dia mundial del medi ambient, 5 de juny. Tallers sobre el desenvolupament sostenible. Escoles andorranes de segona ensenyança d'Ordino, de Santa Coloma i d'Encamp.

Dia internacional de la llengua materna, 21 de febrer. Recital de poemes i de cançons en la llengua materna dels alumnes. Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino.

Dia mundial de la pau, 1 de gener. Lectura d'un manifest i activitats d'arts plàstiques. Escola Sagrada Família i Col·legi Janer.

Dia internacional del llibre i dels drets d'autor, 23 d'abril. Exposició i intercanvi de llibres; lectura de contes escrits per pares d'alumnes als infants de maternal, Pla lectura de l'establiment des de la primària fins a l'institut. Escola Sagrada Família i Col·legi Janer.

Dia mundial sense tabac, 31 de maig. Tallers i projeccions de documentals. Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma.

Dia internacional de persones amb discapacitat, 3 de desembre. Jocs de rol, pel·lícules i debats. Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma.

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino va obtenir el millor premi de l'Associació de medallistes de la Legió d'Honor i de l'Ordre Nacional del Mèrit en la categoria de col·lectiu. Es tractava d'establir vincles de solidaritat i de generositat entre els alumnes i les persones grans de la parròquia que cuiden un hort. Aquest projecte pedagògic tenia per objectiu crear un hort sobre un terreny cedit pel Comú. S'havia d'anar a la descoberta de les essències vegetals dels horts i de les eines i les tècniques d'explotació.



Projectes emblemàtics:

Les escoles andorranes de segona ensenyança d'Ordino i d'Encamp participen en el programa PMO. S'han fixat com a objectiu la col·laboració en favor de la conservació i la defensa del patrimoni natural i cultural mediterrani (estudi i observació dels ocells migratoris, estudi i observació dels arbres, hort en medi de muntanya).

El Col·legi Janer també participa en aquest projecte i s'ha fixat com a objectiu el coneixement de la vall del Madriu-Perafita-Claror, inscrita a la Llista del patrimoni mundial de la Unesco en la categoria de paisatge cultural.

L'Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma hi participa amb el projecte PMO i s'ha fixat com a objectiu la interacció entre l'home i la natura (hort en medi urbà).

Impacte:

L'alumnat:

Han pres contacte amb els problemes mundials i els temes emblemàtics de l'Organització de les Nacions Unides. Han desenvolupat un sentiment de compromís i de responsabilitat. Han participat activament en la preservació del medi ambient.

Els i les ensenyants:

Han pogut promoure el coneixement dels drets humans i la tolerància i afavorir la participació democràtica dels alumnes.

Han pogut treballar de manera interdisciplinària els projectes.

Els pares i la comunitat local:

Han pres contacte amb els problemes mundials i els temes emblemàtics de l'Organització de les Nacions Unides.

S'han implicat en els projectes solidaris, per exemple, l'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp ha col·laborat amb l'orfenat de Bolívia i amb l'ONG Cooperem amb Amèrica del Sud.

El Ministeri d'Educació i altres autoritats del país:

El ministeri encarregat de l'educació vetlla pel desenvolupament dels temes emblemàtics de les Nacions Unides.

Balanç i objectius previstos:

Objectius assolits:

- Fer reflexionar els alumnes de la responsabilitat de cadascú en la protecció del medi ambient.
- Respectar el patrimoni natural i cultural que ens envolta.
- Promoure el respecte envers les altres cultures.

Objectius previstos:

- Fer prendre consciència als alumnes de la importància de la protecció del medi ambient.
- Promoure el coneixement i el respecte de les altres cultures.
- Implicar la comunitat de docents en els objectius de la Unesco.



CÀTEDRA UNESCO

Càtedra Unesco de la Universitat d'Andorra: Tecnologies de la informació i de la comunicació: formació i desenvolupament social.

El cas dels petits Estats.

En el seu cinquè any ha centrat la seva activitat en la formació de grups amb necessitats específiques i s'ha avançat en el projecte d'investigació sobre educació i multilingüisme.

El projecte d'Aula Magna, que s'emmarca en les activitats de la Càtedra Unesco, orientat a la formació de grups amb necessitats específiques ha comptat amb un total de 55 estudiants. La formació en avaluacions i tractaments psicològics

és un programa que té per objectiu actualitzar els coneixements i oferir eines pràctiques als professionals que tracten aquesta mena de trastorns.

Aquest postgrau ha estat organitzat per la Càtedra Unesco de la Universitat d'Andorra, el Col·legi de Psicòlegs d'Andorra i ha comptat amb la col·laboració del Govern d'Andorra. Ha comptat amb un total de 20 estudiants.

Formació sobre intel·ligències múltiples.

El primer objectiu d'aquesta formació era introduir els assistents en l'arquitectura mental humana, en el seu vessant múltiple, i conèixer d'una manera clara i pròxima les darreres investigacions en l'àmbit de la psicologia i la neurociència i apropar-les al nostre coneixement quotidià sobre intel·ligència.

El segon objectiu era introduir-se en el funcionament excepcional, la superdotació i el talent. La formació va tenir el suport de la Fundació Crèdit Andorrà i hi van participar 104 estudiants.

Formació sobre intel·ligències múltiples a

l'aula. Aplicació pràctica de la formació de les intel·ligències múltiples en l'àmbit de l'educació. El curs va ser seguit per 35 estudiants.

En el camp de la investigació s'ha continuat treballant amb el projecte de multilingüisme i educació. Durant el curs 2011/2012 s'ha començat la segona fase que, a partir del diagnòstic, ha iniciat la definició de les accions a mitjà i llarg termini per garantir l'ús i la convivència de diferents llengües en l'entorn universitari.

Durant el curs 2012/2013 s'iniciarà l'aplicació de l'estudi en centres d'ensenyament universitari.

De cara al curs 2012/2013, s'han programant activitats centrades principalment en la formació de grups específics de la població amb característiques especials; projectes pilot per a la promoció de les TIC en els centres educatius; i la continuació de l'aplicació d'investigació sobre multilingüisme.

CULTURA



PATRIMONI MUNDIAL – Vall del Madriu-Perafita-Claror

El Pla de gestió de la vall del Madriu-Perafita-Claror va entrar en vigor el 28 de desembre del 2011 (BOPA núm. 80/2011). Aquest Pla preveu la creació d'un òrgan consultiu no vinculant que assessora la Comissió de Gestió de la vall.

Aquest consell assessor es compon de quatre membres permanents, designats pel Govern i per diverses associacions després de l'acceptació expressa de formar-ne part, a més d'altres que es puguin nomenar a criteri de la Comissió de Gestió.

La Comissió Nacional Andorrana per a la Unesco està representada pel Sr. Jean-Michel Armengol, secretari general.





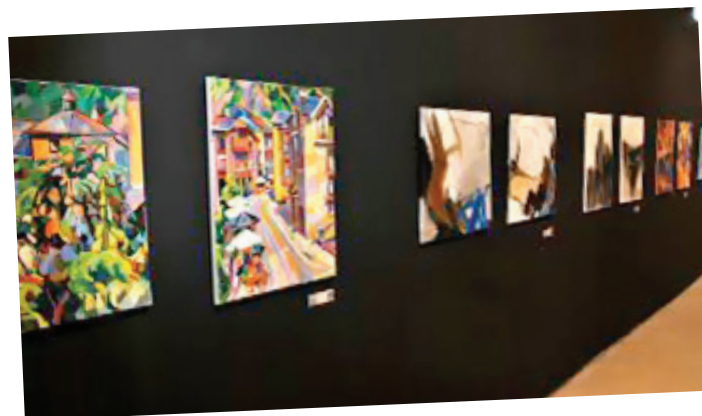
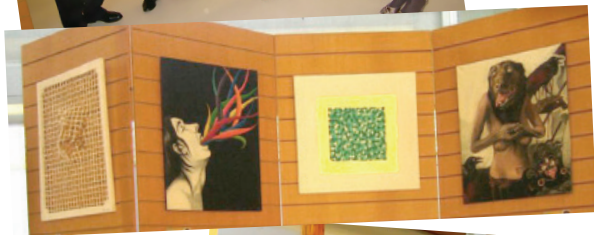
Art Camp Colors per al Planeta. Exposicions itinerants durant el 2012.

Biblioteca Municipal Almeida Garrett a Porto, Portugal, del 22 de març al 2 de maig del 2012.
El balanç d'aquesta exposició és molt positiu i es van comptabilitzar 9.000 visites.

Centre Cultural La Llacuna, a Andorra la Vella, del 2 de juliol al 3 d'agost del 2012, coincidint amb la celebració del tercer Art Camp Colors per al Planeta.

Sala Tinglado al port de Tarragona, Espanya, del 5 d'agost al 4 de setembre del 2012.

Seu del Consell d'Europa a Estrasburg, durant la presidència d'Andorra del mes de novembre del 2012 al maig del 2013.





ART CAMP COLORS PER AL PLANETA 2012 <http://www.artcampcolorsplaneta.blogspot.com>

La tercera edició de l'Art Camp Colors per al Planeta va tenir lloc entre el 9 i el 21 de juliol del 2012 a la parròquia d'Ordino. Iniciat l'any 2008, té lloc cada dos anys i defensa els valors de la Unesco.

Durant dos setmanes, artistes d'arreu del món es troben al voltant d'una passió comuna i comparteixen les seves experiències artístiques. Alguns arriben des de països que han viscut o estan vivint la violència dels conflictes. L'Art Camp pretén afavorir el respecte envers l'altre aprenent a compartir els valors al servei de l'art, el llenguatge universal que entén millor l'ésser humà.

La Sra. Hedva Ser, artista de la Unesco per la pau, va acceptar apadrinar l'activitat. Va assistir a l'Art Camp des del 17 de juliol fins al dia de la clausura.

Pel que fa al finançament, en aquesta edició Bomosa s'ha retirat del projecte. FEDA hi va donar suport econòmic amb una aportació de 5.000 €, coincidint amb el tema d'aquesta edició, l'Any internacional de les energies renovables.

Els altres dos patrocinadors han continuat sent la Comissió Nacional Andorrana per la Unesco i el Comú d'Ordino. Tal com ja es va fer en les altres edicions, cada artista va deixar una obra per a cada un dels tres patrocinadors.

Per poder afavorir la participació d'artistes originaris de països en via de desenvolupament, el Departament de Cooperació del Ministeri d'Afers Exteriors del Govern d'Andorra assumeix les despeses de desplaçament fins a un import de 7.500,00 €.

A banda dels patrocinadors principals, també col·laboren altres empreses i entitats d'Andorra i de l'estranger que ofereixen els seus serveis gratuïtament o col·laboren finançant els desplaçaments d'alguns artistes: Global Reconciliation (Austràlia), Alternative Culture (Bèlgica), Wallonie Bruxelles International (Bèlgica), Autocars Nadal, Comú d'Andorra la Vella, Restaurant Plat'in, Auró Jardiniers, Financera d'Assegurances, Patxi Leiva, Jorgen i Dorte Passer, Sumra King i els Fallaires d'Andorra la Vella.

Cal agrair molt sincerament la participació de tots aquests espònsors sense els quals l'Art Camp no seria possible.



La inauguració oficial va tenir lloc el dia 10 de juliol del 2012, a les 12 del migdia, a La Llacuna. Hi van assistir la Sra. Elisenda Vives, presidenta de la CNAU, i autoritats de les parròquies d'Ordino i d'Andorra la Vella. Durant aquest acte, al qual també hi van assistir tots els artistes participants d'aquesta edició, es van exposar les obres de l'Art Camp de l'edició anterior, la del 2010.

En aquesta edició hi va haver més diversitat, amb 7 artistes d'Andorra i 30 més de 30 països diferents:

Jordi Casamajor, Andorra
Marta Tarrés, Andorra
Itziar Badenas, Andorra
Jesús Campos Lozano, Andorra
Àngel Calvente, Andorra
Francisco Sánchez, Andorra
Mònica Armengol, Andorra
Martina Janssen, Alemanya
Mariano Rodríguez Cevallos, Argentina
Catherine Larkins, Austràlia
Kendra Prorup, Bahames
Stéphane Olivier, Bèlgica
Petya Ilieva, Bulgària
Abraao Vicente, Cap Verd
Michael Adonai Haile, Eritrea
Francesc Martí Rom, Espanya

Julie Wolfe, Estats Units
Mall Nukke, Estònia
Alwin Reamillo, Filipines
Gopal Dagnogo, Costa d'Ivori
Yves Regaldi, França
Erick González, Guatemala
Dessalines Harold, Haití
Nitsan Hamerman, Israel
Motsamai Moloko, Lesotho
Saule Urbanaviciute, Lituània
Abdallah El Hariri, Marroc
Mónica Espinosa, Mèxic
Elena Zbarnea, Moldàvia
Adrijana Gvozdenovic, Montenegro
Bashir Qonqar, Palestina
Sophiya Khwaja, Pakistan
Arlindo Arez, Portugal
Alexandra Irina Sandu, Romania
Ismail Karayakupoglu, Turquia
Marcelo Mendizabal, Uruguai
Charalambos Paspalis, Xipre

Pel que fa al format, s'ha mantingut el mateix que en les dos edicions anteriors. Els artistes van treballar a la sala polivalent d'Ordino i a la vela instal·lada al costat del Centre Esportiu. Tot i que en edicions anteriors hi havien participat escultors, cal precisar que aquest any l'Art Camp s'ha centrat exclusivament en la pintura.



També s'han mantingut les presentacions temàtiques per continents. En un format lliure (fotos, vídeos, gastronomia...) cada artista va presentar el seu país. Aquestes sessions afavoreixen l'intercanvi cultural entre tots els participants. Cada vespre tenen lloc a la mateixa hora i en el mateix espai i són obertes a tothom.

Els Fallaires d'Andorra van fer una intervenció coincidint amb el Dia d'Andorra. En el mateix context de l'Any internacional, i gràcies al suport d'Auró Jardiniers, els artistes van fer una plantada d'arbres simbòlica ja que les varietats cedides no es poden plantar al mes de juliol. Els artistes van fer una activitat amb infants de la parròquia d'Ordino inscrits a les activitats organitzades pel Comú. Els infants van pintar conjuntament amb els artistes. Els mateixos infants van ser convidats a participar en la plantada dels arbres, que va tenir lloc el mes d'octubre a la zona d'Encodina de la parròquia d'Ordino.

Després de cada edició, les col·leccions inicien un viatge a través de les exposicions itinerants. Per aquesta edició ja estan confirmats els llocs d'exposició següents:

del 5 al 28 de febrer del 2013, col·lecció de Fedà, a Ordino;

del 27 de febrer a l'11 de març del 2013, col·lecció de la CNAU a la seu del Consell d'Europa a Estrasburg;

del 3 al 7 de juny del 2013, col·lecció de la CNAU a la seu de la Unesco a París;

del 24 de juny al 26 de juliol del 2013, col·lecció de Fedà, al Palazzo Zorzi, Venècia, en el marc de la bienal;

del 18 al 25 de juliol del 2013, col·lecció de la CNAU, a la seu de l'OSCE a Viena.



Sant Jordi 2012

S'organitza un nova lectura pública per celebrar el Dia mundial del llibre. Per a aquesta edició s'ha llegit el llibre *Frontera endins*, de Josep Dallerès, i s'ha editat un nou punt de llibre per a l'ocasió. Tot i que la data va coincidir en un dia feiner, el mal temps va fer que hi hagués una baixa participació. De cara a les properes edicions es pensarà un nou format que pugui aplegar més públic.

Dia de la francofonia – Conferència i exposició de Jamel Balhi

La setmana del 14 de maig va tenir lloc la conferència pública al Centre de Congressos d'Andorra la Vella i diverses xerrades a centres educatius i a la presó. A més, es van exposar les seves fotos a La Llacuna. Aquesta activitat va tenir lloc en el marc de la setmana de la francofonia i del Dia de la diversitat cultural.

<http://vimeo.com/43553811>

Davant l'èxit obtingut a les escoles, es va preveure una altra visita als centres educatius durant els mesos següents.

Aventurer fora de sèrie, Jamel Balhi és el primer d'aconseguir l'impensable: fer la volta al món corrent, sense logística i sense assistència. Fotògraf i escriptor, Jamel Balhi ha travessat 186 països corrent, amb la seva motxilla, la seva càmera de fotos, i la seva set de descobrir coses noves. Continua recorrent el món i fa compartir les seves aventures a través de la seva pàgina web i els llibres que publica. Andorra és, casualment, el darrer territori d'Europa que encara no ha recorregut.

<http://www.coureur-du-monde.org/livres-de-jamel-balhi-coureur-autour-du-monde/si-lointains-si-proches-jamel-balhi>





DIVERSITAT CULTURAL: Fira de les cultures 2012

L'any 2012 va tornar a tenir lloc la celebració del Dia mundial de la diversitat cultural, 21 de maig. La CNAU va col·laborar amb la festa organitzada pel Comú d'Andorra la Vella. Els objectius que s'havien marcat, que consistien a afavorir les relacions i l'intercanvi entre les associacions culturals i donar-les a conèixer, es van complir.

Es va mantenir una àmplia programació i oferta per al públic al llarg de tota la setmana i en particular dissabte. Cal destacar la bona implicació de tots els participants per fer viure aquesta trobada.





Per a més informació:
www.festivalullnu.com
+376 874964

ull-nu Festival Audiovisual de Joves Creadors del Pirineus

Programa 9-10 de novembre de 2012 Centre de Congressos d'Andorra la Vella

Divendres 09

18 h
El Mapping
Xerrada a càrrec d'Alex Fernández. Onionlab (Barcelona)
www.onionlab.com

21.30 h
Publicitat i videoclip
Hundred Waters-Thistle 4'30"
Eduard Ruano Aubay / Andorra
Loop-Sonar 2012 1'32"
Marc Colomé Nadal / Andorra
Persafene 1'55"
Álvaro Rodríguez Arany / Andorra
X-trem challenge Andorra 1'22"
Orvil Ferré Ribera / Andorra
The Was doggone thing 2'42"
Cristina Llanas Sancho / Andorra
ISLA-Pescuaria Iabaca 3'02"
Daniel Arriano Masina / Andorra
Art Camp 2012 4'23"
Albert Benages Ribera / Andorra

22.30 h
Audiovisual de temàtica esportiva
Cold Smoke 4'45"
Joel Mansuel Zamora Cuevas / Andorra

Ride or die 2'19"
Óscar Fortó Ribera / Andorra
Dragon Boat 2'
Serg Ferrés Gratacós / Girona
Rotació 1'50"
Ián Benjamin Ferrás / Navarra
Stack line 4'54"
Kari Fajardo Mayora / Andorra
La gran carrera 1'
Kote Camacho / Guipúscoa
Rallí d'Andorra 4'6"
Albert Benages Ribera / Andorra
Un Pugnat diferent 2'15"
David Gallego / Girona

Dissabte 10

16 h
Menors de 18 anys
Chugin d'amour 2'
Sara Tajiri / Ariadna Galdero / Andorra
Este sí 1'
Ariadna Botellà - Maiva Beubín - Joana Fernandes / Andorra
El diari de un perro 12'1"
Unai Ricarte Tabar / Navarra
Roca Mountain 2'30"
Jesone Marillon - Josep Ma. Comarros - Àlvaro Rodríguez / Andorra
Els tres vells 1'
Alba Barrio - Ana Lambeca -

16.30 h
Documental
Cupes 1'
Álvaro San / Guipúscoa
Música para vivir 12"
Mireia Clua Del / Andorra
Ràdio Puigcorçà 11"
Anna Sastre Forrellad / Girona
Taxi 2'
Xavier Urbieta / Guipúscoa
Recorrido entre pólvora 10'50"
Montañell Baró Bons / Andorra
This is my Family 3'25"
Marc Colomé Nadal / Andorra
Welcome to Paradise 10"
Eduard Ruano Aubay / Andorra

Vernissatge. Sala Consòrcia

19.30 h
Videart i experimental
Distorted Equilibrium 7'41"
Joel Mansuel Zamora Cuevas / Andorra
Impetuous 1'27"
Alba Sarrià Ribera / Andorra

Si Val Pal Sur 10'12"
Daniel Arriano Masina / Andorra
La Certansa de nit 2'43"
David Gallego / Girona
Piscadilla immersa 4'19"
Alba Sarrià Ribera / Andorra
Keres 2'
Hector Prats / Girona

20.30 h
Ficció
Un novio de mierda 3'30"
Berja Cobasa / Guipúscoa
Perimetro protegido 11"
Sergio Mironce Delgado / Girona
Reykjavik 14"
Victor Correas J. Enric Barrió / Girona
Bucle 3"
Ariz Moreno / Guipúscoa
Fundido a negro 13"
Miquel Casals / Girona
Alba 1'56"
Isak Ferré / Andorra

A partir de les 23.30, a la Sala Estudi 92 d'Andorra la Vella:
Estroga de prems i ctenida amb discjòquei i videoprojeccions

ENTRADA LLIBRE
a tots els actes del festival

Festival audiovisual de joves creadors del Pirineus

ULL-NU és un col·lectiu creat per impulsar les obres de joves creadors en l'àmbit audiovisual a Andorra. És un punt d'encontre per a joves que han triat el suport fotogràfic com a mitjà d'expressió artística, és una plataforma, oberta a noves idees i projectes, creada per ajudar a endegar les videocreacions dels joves proporcionant informació o posant-los en contacte amb altres creadors interessats en projectes semblants.

Artèria és l'espai d'art jove impulsat per l'Escola d'Art i el Departament de Joventut del Comú d'Andorra la Vella. Dóna suport a aquesta iniciativa i hi col·labora tant en la producció com en la realització.

El festival va tenir lloc els dies 10 i 11 de novembre del 2012 i la CNAU hi va col·laborar amb una aportació de 500 €.

Els guanyadors d'aquesta edició van ser:

El premi al millor videoclip se'l va emportar Art Camp 2012, d'Albert Benages. L'audiovisual de temàtica esportiva va ser per a l'obra La gran carrera, de Kote Camacho. En menors de 18 anys va guanyar Atzera Begira, d'Unai Ricarte. El millor documental va ser Taxi, d'Xavier Urbieta. En videoart va guanyar Keres, d'Hèctor Prats. I la millor ficció, i també premi del públic, va recaure sobre el curtmetratge Alba, d'Isak Ferréz.

<http://www.festivalullnu.com>

C IÈNCIES SOCIALS I HUMANES

DIÀLEG INTERRELIGIÓS



Del 31 de maig a l'1 de juny del 2012, el Sr. Jean-Michel Armengol va assistir a la conferència de Viena sota el lema "Diàleg euro-àrab: contribució per a un nou humanisme". Hi van participar 37 països europeus i 15 d'àrabs.

Organitzada per la Unesco en cooperació amb la Fundació MBI Al Jaber, i gràcies al suport de la Comissió Nacional Austríaca per la Unesco, tenia per objectiu reunir els actors principals del diàleg euroàrab, fer el balanç dels treballs portats a terme al llarg dels últims 10 anys i estudiar possibilitats per suscitar intervencions

innovadores. A llarg termini, l'objectiu era desenvolupar la cooperació euroàrab en l'educació, la cultura, la ciència i la comunicació.

L'originalitat del diàleg euroàrab (DEA) de la Unesco resideix en el fet d'haver mobilitzat la xarxa de comissions nacionals per fomentar l'apropament i la cooperació entre les dues regions veïnes, que tenen en comú interessos i uns valors històrics, culturals i educatius, tal com s'enuncia en particular en la Declaració

universal dels drets humans. Mentre la regió àrab ha conegut uns canvis socials i polítics de gran amplitud i el multiculturalisme és una de les grans qüestions que es plantegen en diversos països d'una regió i de l'altra, el DEA té per objecte definir unes activitats que, basades en bones pràctiques, han de permetre també definir mètodes innovadors i adaptats al seu temps aprofitant els avantatges comparatius de les comissions nacionals.

Joventut. Connecting Cultures

<http://www.omandesertexpeditions.com>

Des de la seva creació l'any 2004, Connecting Cultures ha treballat amb més de 200 joves. Aquesta activitat està organitzada pel sultanat d'Oman amb el suport de la Unesco.

Els joves que participen en els viatges Connecting Cultures són anomenats joves ambaixadors –ambaixadors dels seus països respectius i ambaixadors del canvi. Els joves que han participat en aquest projecte són considerats els futurs líders d'opinió i es considera que tenen el potencial per tenir un paper clau en el futur de les seves societats.

La Sra. Laura Solsona participarà en el camp que s'organitza per a les noies del 10 al 15 de gener; i el Sr. João de Melos, al dels nois, que va tenir lloc del 6 al 11 de desembre.

C IÈNCIES NATURALS



**11 de desembre,
Dia mundial de la muntanya.**

Conferència de Simone Moro

El Comú d'Ordino celebra aquest dia des de l'any 2008. L'any 2012 ha tingut lloc la conferència de Simone Moro, organitzada pel Comú d'Ordino, la botiga Carving i la CNAU, que hi ha aportat 500 €.
El mateix dia es va fer una activitat a l'Escola Andorrana d'Ordino amb el conferenciant.

Col·laboradors:



Organitzadors i patrocinadors:



P ROGRAMES DE PARTICIPACIÓ

PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ

La Comissió Nacional Andorrana per la Unesco va tornar a respondre a la convocatòria dels programes de participació convocats per la Unesco per al bienni 2012-2013. En aquesta ocasió, s'hi van enviar tres de les tres propostes rebudes, ja que totes reunien els criteris de selecció de la Unesco i seguien els criteris que estableix actualment la CNAU a l'hora de presentar els projectes: ser solidaris amb altres països, tenir caràcter de cooperació i requerir el suport de les comissions dels països destinataris.

Com en altres edicions, cada comissió podia presentar fins a un màxim de 10 projectes. Darrerament, però, la CNAU seleccionava només 2 projectes. Aquest any, de manera excepcional i atès que cap dels projectes anava destinat a Andorra, s'hi va enviar tres dels projectes rebuts que anessin destinats a països en vies de desenvolupament.

Per ordre de prioritat:

- 1) Creació d'un espai de formació i capacitat informàtica en el Centre Sociocomunitari per a Dones de Gouveia, a Cap Verd, presentat per l'Associació Andorrana per a la Cooperació i l'Ajuda al Desenvolupament.
- 2) Traspàs de coneixements en la detecció d'aigües subterrànies: una oportunitat per garantir l'accessibilitat als recursos d'aigua subterrània al sud i l'hemisferi nord d'Àfrica utilitzant tècniques RMN d'última generació. A la regió oest del Kilimanjaro (Tanzània), el nord de la regió Etoscha (Namíbia) i la regió de Jendouba (Tunísia nord-occidental), presentat per la Fundació Marcel Chevalier.
- 3) Tagore, a singing Soul, presentat per l'associació Ànima Viva.

En la data d'avui, la Unesco només ha aprovat el projecte presentat per l'Associació Andorrana per a la Cooperació i l'Ajuda al Desenvolupament. El projecte s'haurà d'executar durant el 2013.



PARTICIPACIÓ A REUNIONS

PARTICIPACIÓ EN REUNIONS

Consulta de les comissions nacionals de la regió Europa

La trobada va tenir lloc a Bratislava del 9 al 12 de setembre del 2012.

Es van tractar tres grans temes:

- Situació actual de la Unesco
- Programes de participació
- Propera consulta França/Andorra, que podria tenir lloc a Tolosa l'any 2016

190a sessió del Consell Executiu

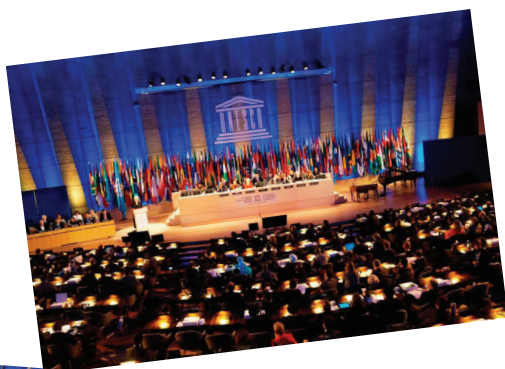
Va tenir lloc a París del 3 al 18 d'octubre del 2012.

S'hi va començar a preparar l'elecció del proper director o directora general de la Unesco i a preveure les prioritats de cara al proper bienni.

S'hi va debatre la possibilitat de reduir els temes de la Unesco a tres en lloc de cinc. Quedarien amb: educació, ciència i cultura. Alguns països voldrien mantenir els cinc per la importància que tenen tant les noves tecnologies com la llibertat d'expressió.

La proposta de reduir els temes a tres és deguda als problemes pressupostaris que pateix la Unesco d'ençà que els Estats Units van deixar de fer la seva aportació en protesta per l'adhesió de Palestina. Per compensar-ho, la Unesco ha obert la possibilitat de fer donatius, cosa que han fet alguns estats com Veneçuela, Noruega i alguns països àrabs.

El Sr. Jean-Michel Armengol i la Sra. Elisenda Vives també van reunir-se amb el Sr. William Fabvre, secretari general de la comissió francesa. S'està treballant per intentar organitzar conjuntament la propera consulta de les comissions nacionals de la regió Europa el 2016.



COMPOSICIÓ DE LA CNAU

COMPOSICIÓ DE LA COMISSIÓ NACIONAL ANDORRANA PER LA UNESCO EL 31/12/2012

Secretariat de la CNAU

Presidenta: Sra. Elisenda Vives
Secretari general: Sr. Jean-Michel Armengol
Secretariat de la CNAU: Sra. Janina Mir

Representants del Govern:

Ecma. Sra. Maria Ubach, Ambaixadora Delegada
Permanent d'Andorra a la Unesco
Sra. Gemma Cano, Ministeri d'Afers Exteriors
Sra. Montserrat Planelles, Ministeri de Cultura
Sr. Marc Rossell, Ministeri de Medi Ambient
Sra. Anna Zamora Puigcercós, Ministeri
d'Educació i Joventut
Sra. Ester Vilarrubla Escales, Ministeri d'Educació
i Joventut

Representant del Consell General:

M. I. Sra. Rosa Gili Casals

Representants dels comuns

Hble. Sra. Consol Naudí, cònsol menor d'Ordino
Hble. Sr. Jordi Minguillón, cònsol menor
d'Andorra la Vella

Sr. Jordi Vidal, representant d'Icomos Andorra
Sra. Anna Maria Cordero, Associació de Dones
d'Andorra (ADA)
Sr. Jordi Guillaumet, representant del món científic
Sra. Marta Alberch, Comitè Nacional d'Andorra
per la Unicef i Taula de les ONG
Sra. Marta Planas, representant d'ICOM Andorra
Sra. Carolina Motwani, representant d'ADN
Sr. Ivan Vilares, representant dels joves
Sra. Thais Zapata, representant dels joves
Sr. José Ignacio Rubio, representant del món
educatiu
Sr. Joan Carles Rodríguez Miñana, representant
de la SAC
Sra. Cristina Rico, representant del Col·legi
d'Enginyers



	Designació	Pressupost	Pagaments	Saldo
12000	Sou base personal	58 662,24	58 662,24	0,00
16030	Cotitzacions, prestacions i despeses socials	12 413,82	12 413,82	0,00
20200	Lloguer d'edificis i altres construccions * Correpon al lloguer dels espais que ocupa la CNAU	5 522,22	5 522,22	0,00
213	Manteniment de la fotocopiadora	192,00	192,00	0,00
21600	Manteniment d'equipament informàtic	0,00	0,00	0,00
22000	Material d'oficina ordinari	459,02	459,02	0,00
22020	Prensa i revistes	416,50	416,50	0,00
22030	Llibres i altres publicacions	40,73	40,73	0,00
22200	Serveis telefònics	1 812,62	1 812,62	0,00
22310	Missatgers	160,44	160,44	0,00
226	Altres serveis	19 122,15	19 122,15	0,00
22620	Divulgació i publicacions	1 762,75	1 762,75	0,00
22621	Traduccions i correccions	743,74	743,74	0,00
22660	Reunions, conferències i cursets	16 615,66	16 615,66	0,00
22730	Treballs realitzats per empreses. Processament de dades * Manteniment i actualització de la pàgina Web	286,50	286,50	0,00
230	Reembossament de dietes i desplaçaments	7 710,30	7 710,30	0,00
34910	Comissió serveis bancaris	163,29	163,29	0,00

Pressupost 2012	Pagaments 2012	Saldo 2012
106.961,83 €	106.961,83 €	0,00